

# 3 - Building Three: Mutsuki's True Colors

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:00] Yayoi**

Jeez! Stupid! Stupid! Perv! Haru-perv!

**SIGN** Building Three: Mutsuki's True Colors

**[00:16] Haruki**

Again? How sloppy can you get?

**[00:19] Haruki**

You're always, always sleeping in my room.

**[00:21] ---**

Sleep in your own room!

**[00:26] Haruki**

I-I-I'm not at all interested in seeing my older sister's panties!

**[00:31] Haruki**

Come on, wake up, dummy!

**[00:33] ---**

I want to get changed and play games.

**[00:40] Haruki**

*She's the perfect older sister at school and in front of my little sisters.*

**[00:43] Haruki**

*Sometimes, I wish she acted the same way with me.*

**[00:51] Haruki**

Jeez.

**[00:52] Uzuki**

We're home!

**[00:53] Satsuki**

Home.

**[00:54] Haruki**

Hey. Welcome home.

**[00:55] Mutsuki**

Welcome home.

**[00:56] Uzuki**

We're home!

**[00:57] Haruki**

*She changed so quickly!*

**[00:58] Satsuki**

Home.

**[00:58] [SONG] Right text**

Proper

**[00:59] [SONG] Left text**

Floppy

**[01:00] Haruki**

Take this!

**[01:01] [SONG] Text**

Proper

**[01:01] Haruki**

All right! Perfect!

**[01:07] Yayoi**

Why would you flip your  
own sister's skirt up?!

**[01:10] Yayoi**

Stupid pervert idiot Haru!

**[01:11] Mutsuki**

W-Welcome home.

**[01:13] Uzuki**

Welcome home!

**[01:14] Satsuki**

Home.

**[01:15] Mutsuki**

Yayoi, violence isn't the answer,  
even among siblings.

**[01:20] Yayoi**

And Mutsuki! It's because you weren't  
paying attention that he could flip your skirt!

**[01:23] Mutsuki**

You're right. I'll be careful.

**[01:26] Yayoi**

Well, it's kind of nice to see you  
off your game once in a while.

**[01:30] Yayoi**

Let's forget about this jerk  
and get changed.

**[01:32] Mutsuki**

Right.

**[01:32] Satsuki**

We're gonna go play!

**[01:35] Uzuki**

Play.

**[01:36] Haruki**

*And with that, my older  
sister was able to protect*

**[01:39] ---**

*her perfect image in front  
of our little sisters.*

**[01:44] Mutsuki**

I'm going to go take a bath.

**[01:46] Yayoi**

Then I'll go second.

Tell me when you get out.

**[01:49] Yayoi**

I'll go watch some TV.

**[01:55] Haruki**

You forgot to take your towel again.

**[01:59] Mutsuki**

Thank you.

**[02:01] Haruki**

*Jeez, she forgets everything  
as soon as she relaxes.*

**[02:06] Haruki**

*I remember last time...*

**[02:09] (Flashback) Mutsuki**

I forgot my underwear. Can you go get it?

**[02:13] (Flashback) Yayoi**

What are you doing digging  
through Mutsuki's drawers?!

**[02:16] Haruki**

*Man, that one really hurt.*

**[02:20] Haruki**

*Now, for a change of mood.  
It's time for some gaming.*

**[02:26] Haruki**

Mutsuki!f

**[02:31] Haruki**

How could you roll around in  
my room dressed like that?!

**[02:35] Mutsuki**

It's such a pain to have to  
change clothes after a bath.

**[02:39] Mutsuki**

I'll leave in just a little bit, okay?

**[02:42] Haruki**

*Does all this mean that I'm the only  
one she'll show her true colors to?*

**[02:48] Haruki**

*Part of me thinks it's a hassle,*

*but... it's complicated.*

**[03:25] Yayoi**

Haruki is totally weak!

**[03:27] Haruki**

Building Four: Curry and Rice

**[03:28] Yayoi**

It's delicious!

**[03:30] ---**

---

Revision #1

Created 2026-02-04 23:13:07 UTC by whimsee

Updated 2026-02-04 23:13:07 UTC by whimsee